

# 大漢公報

## 卑大及各學院 昨日上課情況

卑詩大學及各學院昨日上課情況如下：卑詩大學學生昨日上課情況良好，各學院均如期上課。部分學生表示，上課氣氛熱烈，師生互動頻繁。此外，各學院亦舉辦了多項學術活動，包括講座、研討會等，深受學生歡迎。

## 按團結行動計劃省營公司明將加入 罷工今已第九天 範圍似續漸擴大

省營公司將於明日加入罷工行動，罷工範圍似有擴大之勢。據悉，省營公司員工將於明日開始罷工，這將使罷工範圍進一步擴大。目前，罷工已進入第九天，省內各主要行業均受到不同程度的影響。省府表示，將盡力維持省內穩定，並尋求與工會達成協議，以儘快結束罷工。

## 阿拉法負隅頑抗 敘利亞支持巴解叛軍步步進迫

敘利亞支持巴解叛軍步步進迫，阿拉法負隅頑抗。在黎巴嫩，敘利亞軍隊正加強對巴解叛軍的支持，使其在黎南部的勢力不斷擴大。阿拉法則在黎北部負隅頑抗，雙方在黎南部的衝突日益激烈。國際社會呼籲雙方停止衝突，通過對話解決爭端。

## 加拿大國會小組委員會 建議給印第安族人自治

加拿大國會小組委員會建議給印第安族人自治。該委員會在一份報告中提出，應給予印第安族人更大的自治權，以解決長久以來的民族問題。報告指出，印第安族人在經濟、教育、醫療等方面面臨諸多困難，政府應採取措施，改善其生活狀況。

## 致力東西和平運動 陶杜將分訪日本蘇聯

致力東西和平運動，陶杜將分訪日本蘇聯。陶杜表示，將致力於促進東西方的和平與合作，並計劃分別訪問日本和蘇聯。他將與兩國領導人進行會談，就國際形勢和地區安全問題交換意見。

## 本報休刊啟事

本報休刊啟事：本報將於十一月十一日（星期一）休刊一天，以配合國慶紀念活動。敬請讀者諒解。本報將於十一月十二日（星期二）恢復正常出版。

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.  
華埠街612號 電話：(604)682-7373

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話：253-3944 254-6616

### NATIONAL MEAT

新張期內大減價  
鮮明肉類  
豬牛羊雞鴨  
歡迎零沽批發  
NO. 640 - 6TH AVE. / 夾 7th ST.  
NEW WESTMINSTER  
(近 WOODWARD'S 百貨公司對面)  
電話：522-7558  
營業時間：每星期七天營業 九時至六時  
星期五：九時至七時半

### 影響英美關係 廣告招牌

本報休刊啟事  
十一月十一日(星期一)休刊一天  
十一月十二日(星期二)恢復正常出版

### 本銀行為增加對客戶服務

由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：  
①一安士金條  
②五安士金條  
③一安士富格林金幣  
④半安士富格林金幣  
⑤50元加拿大楓葉金幣  
現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

### 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

### 教授鋼琴古典

ROYAL CONSERVATORY  
地址：454 MAIN ST. VAN.  
電話：(604) 874-0032

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725  
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911  
卡式錄影電視機 SL-5020 BETA MAX VIDEOCASSETTE RECORDER  
最容易應用裝於家庭電視卡式錄影機。五小時紀錄攝影，可全晚最高潮電視娛樂時間映出紀錄。紀錄容易操縱，簡單。可在電視螢幕觀看。特色節目完全紀錄操縱。睡覺時或不在家時可作廿四小時錄影節目全部情形。方便卡式錄影電視機設計。起級方式

### Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9  
TEL: 277-5020  
本公司貨品保證全卑詩省最平  
瘋狂大平價  
JVC Panasonic Technics MITSUBISHI TOSHIBA AIWA  
JVC-TI20 錄影帶 9.99  
JVC-HR7100 錄影機 638.00  
Panasonic PVI220 錄影機 548.00

### 精工錄影修理 VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3  
WINTER SPECIAL  
冬季特價保養 任何牌子錄影機 大小毛病一律只收\$59.95 (零件另計)  
保養90天  
Tel: 876-8320

### 大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.  
溫哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

新張期內  
燒鴨特價每隻八元五毫  
其他商品一律九折

◎生猛游水海鮮  
◎名師精製燒味  
◎明爐燒鴨叉燒  
◎燒肉油雞鹵味  
◎鮮明肉食蔬菜

七天營業

### 大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351  
TAI FU BARGAIN CENTRE

專營  
唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

清貨大平賣  
九折酬賓

### 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷  
北京同仁堂虎骨酒  
浙江龍泉產青瓷  
零售批發 一律歡迎

### 百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY  
電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿  
選料上乘 香滑新鮮 零沽批發  
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎  
新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V6N 4A3



沈慶俊



JOHN SHUM  
▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出  
開價八萬餘急售。  
▲ 1895 東二街, 油站及修理車房, 地大  
售卅萬元。  
▲ 408 東44街, 新盤, 勿失好屋, 開價十  
一萬餘。  
▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街  
兩畝半地大屋三房四廳, 六十餘萬。  
▲ 北雲哥華高貴好景, 0.96 畝地, 泳池  
大, 屋向市區, 急售開價五十餘萬請回價

▲ HANEY 輝餐館急售, 勿失良機價三萬餘  
▲ 366 東54街八年新, 建築材料一流, 花  
園靚, 好過新屋, 開價十五萬餘。  
▲ 士丹利公園大廈, 管理第一, 入息好, 物  
業美, 開價六百五十萬。  
▲ 650 奇化街, 城市屋, 抵賣, 七萬餘。  
▲ 483 東54街, 三房吉屋出售, 十二萬餘。  
▲ 7656 細街, 孖屋地, 12年新十二萬餘。  
▲ 2007 CHARLES 孖屋地, 17年新九萬餘。  
▲ 1927 E四街, 月入千三, 三組十三萬餘

公司: 872 0321 住家: 327 5636 傳呼機: 667 0313

### DORSET COLLEGE

\* 83年擴充, 特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)  
\* 環境優良, 設備完善及交通方便  
\* 歡迎各地學生, 轉校學生及家長查詢  
\* 有專人協助有關84年一月  
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校  
VISA及學生簽證。  
\* 詳情請電: 291-8686或到本校  
250 Willingdon, Ave.  
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四百四號

請電: 291-8686

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 長城公司

溫哥華市士定東街336號  
TEL: 669-0823

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發, 無任歡迎

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

七天營業

本公司最近自置設  
備一流新工場, 特  
製白油腸及特瘦白  
油腸, 鮮鴨干腸,  
油王臘鴨, 鮮蝦肉  
腸, 臘梅肉, 臘鴨  
餅, 歡迎僑胞駕臨  
選購。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

太湖珍珠, 天下第一  
養顏至寶, 護膚極品  
請經常選用中國製造上藥牌, 芭  
蕾牌, 美加淨牌「珍珠膏」。它能  
使您皮膚潔嫩潔白, 滋潤光澤, 永  
葆青春, 不含水銀化合物, 安全可  
靠。華安公司經售。  
歡迎選購!

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

經營  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散

歡迎僑胞電探採購, 代訂特種用品  
電話: 六八八六零二五

### 國信有限公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244  
新到  
域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞香源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
精製器皿  
▲零售批發 無任歡迎

### 新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP  
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6  
Telephone: 685-3632

味食意發  
燒肉滿批  
鮮明證沽  
保零任歡  
無任歡迎

## 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石  
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理  
●名師設計●款式新穎●價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

TEL: (604) 683-1920

## 寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.  
自設工場, 專門精製:  
翡翠玉石

直接進口·批發零沽  
週一至週五: 早上十時至下午五時  
週六: 早上十時至中午十二時  
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)  
電話: 874-1833

本報廣告·效力宏大

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

專營: 荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

總代理:  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦 各種魚類  
各類蝦肉  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標嘜: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字嘜: 各類魚翅餅

## 利昌海產公司

片打街東260號  
電話: 六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有





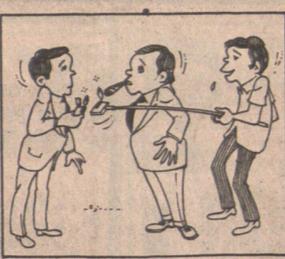




危到何時了 阿倫



金鑽屋宇 丁



倚友門法 雨田



超值產品 子瀟



虎視眈眈 悅東



治療不如治本 李恩本



後果堪虞 子瀟



又快一年 竹君



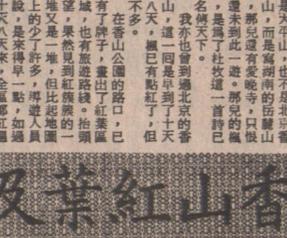
世界寵物 子瀟



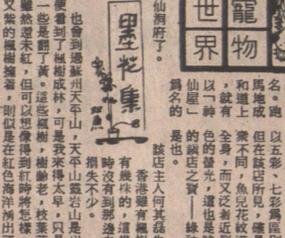
佛手幽香莊嚴並重 古木



他其及葉紅山香 子瀟



鳥作生招牌 子瀟



相術雜談 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



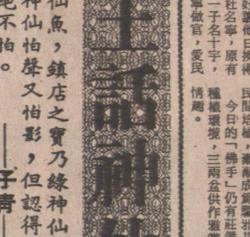
地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



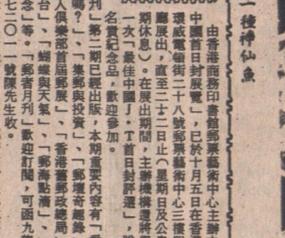
地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



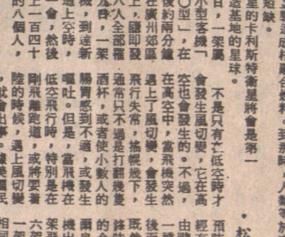
木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



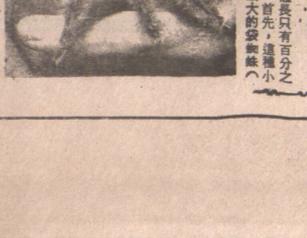
超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



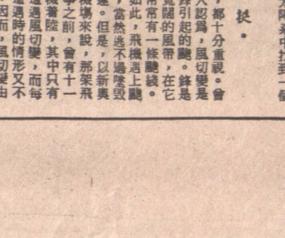
殺手飛機 子瀟



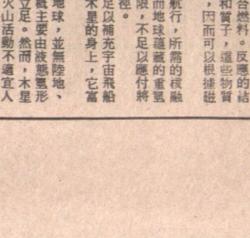
風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟



超迷你袋蜘蛛 若書



地園味趣 子瀟



殺手飛機 子瀟



風切變是 子瀟



木星 子瀟



太空 子瀟



看坐立觀其人 子瀟





### 中國洪門民治黨 雲埠機務聯合通告

洪啓者：本黨定於十月十三日(星期日)下午一時在  
本黨社禮堂召開全體黨員大會，屆時請全體黨員  
及黨員家屬踴躍參加，以便進行  
社務，並有各項重要事項，務希各黨員屆時  
準時出席，特此通告。  
中國洪門民治黨總支部  
雲埠機務支部  
同啓

一九八三年十一月八日



### 雲埠洪門民治黨支部通告

洪啓者：本支部於昨接總支部公函，以總支  
部是屆各種職員任期將滿，應遵章選舉下屆  
各種職員，執行任務。  
茲定於十一月十三日(星期日)下午一時  
在本黨社禮堂舉行全加洪門民治黨加總支  
部提名初選主任委員，務希各黨員屆時踴躍  
參加，以重選權。  
雲埠洪門民治黨支部  
主委 鄧炳光  
秘書 黃振光  
一九八三年十月卅一日



### 雲埠達權社通告

洪啓者：是屆本社職員任期將滿，遵章選舉  
下屆各種職員，定期於十一月十三日(星  
期日)下午一時在本黨社禮堂舉行提名初選  
務希各社員踴躍參加，以利選出下屆賢  
能分科任事，請勿放棄選權。  
此佈  
雲埠達權社  
社長 雷民盼  
書記 李耀輝  
一九八三年十月卅一日

### 代東

謹訂於公元一九八三年十一月廿一日(星期  
一)下午一時在雲埠禮堂舉行慶祝加國洪門機務  
成立一百廿週年滿城民治黨分部成立九十週年達  
權社成立五十八週年紀念典禮敬請各界同儕  
屆時蒞臨指示為荷  
各界僑團商號代表嘉賓  
中國洪門民治黨加國總支部各分支部  
達權社各分支部暨洪門各機關團體男女昆仲  
屆時駕臨指示為荷

滿城洪門 民治黨分部 同人敬約  
達權社 支社  
一九八三年十一月七日

### 教授插花

繡花 花球 花日式及其他  
花師黃潤洲 黃潤洲 黃潤洲  
公司插花示範現任教學  
電話 524-6357 蒙太

### 園藝服務

電話：(604) 876-3854

### 建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

免費估價  
政府牌照  
快捷妥當  
水電工程  
土庫開格  
新舊裝修  
商業住宅  
電話：873-2566  
321-5819

### 捷美設計室 437-3787

房屋樓宇  
建築藍圖  
設計入圖  
地產照申  
發展查詢  
顧問

### 職怡裝修

電話：254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫改裝  
房屋改建  
免費估價

### 俊行

工作安，商量易！  
燒焊防盜鐵閘。  
木工修葺改建。  
水喉、打水泥路。  
搬運、修補花園。  
剪除樹木、清理  
歡迎  
電話：276-5890  
433-0950

修理電爐  
洗衣機  
安裝商業  
住屋電火  
政府牌照  
電話：八七二一五四九  
二五五八六六二

### 四海五行裝修

油泥造水電器  
漆水木喉器  
裝修土庫價錢最平  
經驗技工為你服務  
電話：876-9328  
487-9692

### 中興貿易公司 CHUNG HING CO. LTD.

719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱  
大澳同昌 唐山雜貨  
插鹽黃花 酒樓用品  
粵香園號 一應俱全  
冠珍醬料 歡迎批發  
南方蓮蓉 外埠電購  
祥發咸蛋 快捷妥當

電話：(604) 251-3551 254-7420

### 利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：  
床，床褥，  
睡房傢俬，  
書櫃，書架，  
寫字檯，  
大平賣！

逢星期四休息  
地址：雲哥華善士定東街一六六號  
電話：689-5825

### 加美移民顧問

投資移民  
非法移民  
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)

勞工簽證  
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，  
延期簽證等疑難問題。

地址：緬街329號二樓 109室  
電話：(604) 689 9033  
辦公時間：週一至週五  
上午十時至下午五時

### 中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀  
每期推出大量特價品

由黎鑾祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·善士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

### 專洗衣機 乾衣機

電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

### 田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫房外屋  
君作小庫房陽台  
滿意細工間陽台  
日274-4842 254-276  
圖254-6011

### 五週年紀念大減價

(83年10月1日至84年5月31日)

凡於以上期間內惠顧影樓  
結婚照片者，一律九折優待  
並有婚紗及花球免費借用  
由於惠顧者眾，請盡早預約

本影樓七天營業



872-3821

3555 Main Street (近20街)

### 海洋珍廳 Great Ocean Restaurant

703 DENMAN STREET  
TEL: 688-5771

特聘名廚巧製  
越南名菜 精美小菜  
各式海鮮 串燒肉類  
各式粉麵 各類麵飯  
著名咖喱 煲仔雞飯  
並備各式酒水鮮冷飲品  
且大衆化價錢最合宜  
本廳位近士丹利公園和英方  
利海灣不遠環繞由美交通方  
便產位舒適招呼週到。  
敬希垂注 萬臨惠顧

營業時間：(七天營業)  
星期一至六，上午十一時至晚上十一時  
星期日：下午五時至晚上十二時



### 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘  
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理

新設：中午特餐·日日新款  
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同  
著名炒粉麵飯·精美下午茶點

\*週日由上午十時至午夜十二時\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

### 保證投資證書 GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率

(最低存款\$500)

1年期 10½%

2年期 11%

3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率

(最低存款\$5,000)

1年期 10½%

2年期 10¾%

3, 4, 5, 年期 11¾%

一個值得你投資的地方



U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

### GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨  
電話 685-2923

本酒家自  
開張以來  
承蒙各界  
僑胞愛護  
特將十位  
客份定額  
為酬謝月  
一茶市晚  
茶市九折  
並推出特  
價酬賓席

特價酬賓席：  
鴻運大拼盤  
式熟花蝦  
江南百寶羹  
富貴扒時蔬  
八寶海參羹  
椒鹽焗中蝦  
脆皮炸子雞  
金粟香酥鴨  
蒜茸炒時蔬  
清蒸海上鮮  
送陳皮紅豆沙

足十位用  
特價八十八元

發發發

營業時間：  
星期一至日 (公眾假期照常營業)  
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時  
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)

### Salad King 4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3

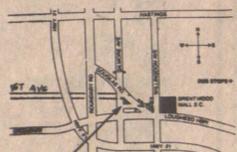
Ph 294-4794  
ONLY CASH & CARRY

YORK BRAND  
冰霜薯條

FROZEN  
FRENCH FRIES

3/8 OR 1/2 OR STEAK CUT

(6X5) FCY  
每箱\$11.80



由十月十五日開始，本公司增設  
門市部，現金交易，恕不送貨，  
每天特價品平賣。

### 新世界建築公司



MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983

住宅加擴建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費估價  
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名  
直接傳呼：735-3906 電話即覆  
728 1000 ROAD, PORT MOODY

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



唐人街, 舊屋四間



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y



20年新, 60 X 159 土庫完成 3832 S. E. MARINE DR.



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



兩房一廳, 土庫完成, \$90's 2786 E. 26th AVE;



北本拿比, 十三年仔屋 土庫完成, 共四租單位



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房, 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



\$118,800 18年新土庫完成 4256 MILLER. VAN.



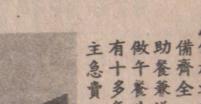
\$79,500 37年仔屋地 2435 KINGSWAY. VAN.



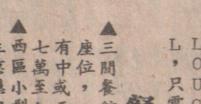
四租入息屋



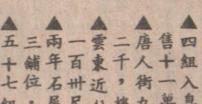
意大利式全新屋, 全紅瓦面, 熱水爐, 北本拿比, 標準地, 石庫露台, 瓷磚, 交通便去唐人街。



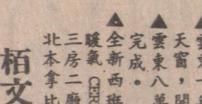
意貴三房一廳土庫完成 近城多利, 七萬餘元。



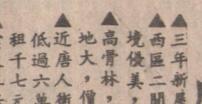
三間餐館生意出售, 有六十二座位, 一百廿廿座位, 七十座位, 有中或西餐館, 地區一流, 價七萬至九萬。西區小型兩餐館, 金比夾41街生意穩定。



位於北本拿比, 九十座位, 設備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自助餐兼送外賣, 大停車場, 如做午餐生意會大增, 此店經營有十多年之久, 生意穩定, 業主急售。



▲三年新屋, 土庫完成, 51夾乃西區二間新屋, 兩房一廳, 環境優美, 十一萬九。



▲高貴林, 兩房一廳, 土庫完成, 地大, 價七萬五。

房屋

栢文及商業樓宇

栢文建築地, 三幅, 近緬夾菲沙街。四租入息屋, 月入過千元, 只售十一萬九, 栢文地。唐人街九租柏文出售, 月收二千, 樓下舖位, 十九萬九。雲東近11街, 建築地, 五十乘一百卅尺, 價錢相宜。樓下三舖位, 樓上七租柏文, 每月收入約二萬, 每租有露台, 近LOGUE HEIGHTS MALL, 只需要卅至四十萬首期。

餐館

▲東區展覽會附近開夫街, 小型卅座位咖啡廳租卅萬, 適合夫婦經營, 二萬餘, 抵買之至。▲二埠班拿比街面, 六十餘座位, 全酒牌餐室, 堂食外賣送貨, 白人業主, 降價急售, 八萬元減價三萬, 五萬元有商量, 切勿錯過機會。



伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419



何仲生 JOHNSON HO 公司電話: 438-1455 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼: 667-7393



滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3



BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳, 服務快捷, 收費特平, 服務週到。代理政府, 買賣汽車, 保險辦理, 買賣汽車, 轉名, 換牌, 牌照, 領新牌, 轉名, 換牌, 保險, 各項手續, 通曉台山話, 省港話, 有問必答!

▲列治文區兩層房 HIGH RISE 柏文, 交通購物, 降價出售, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲東區兩層房柏文, 交通利便, 僅六萬餘, 歡迎電約看。

▲高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 約九萬五, 交通購物, 急售。

▲東區西區交界, 廿餘年新, 三睡房, 交通購物, 急售。

▲西區, 交通購物, 僅九萬餘, 急售。

▲東區, 交通購物, 僅九萬餘, 急售。

▲西區, 交通購物, 僅九萬餘, 急售。

▲東區, 交通購物, 僅九萬餘, 急售。



加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 公司電話: 324-1034



江先生 住家: 324-4583 324-0907



Holia Chow 周太



BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

▲3261 ANANAC ST. 近 PNE 兩睡房, 土庫完成, 地段 33x107 萬。

▲市內旺街, 中型購物中心, 有甲等租客, 理想按揭, 價錢約百餘萬。

▲近 2069 E. 38th. \$160'S 639 E 19

▲近 4346 PERRY ST. \$170'S

鐘天賜: 876-4575 ▲華埠真士定街, 吉地一幅 25X122, 機會難逢! ▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息屋, 每單位廚廁俱全, 33X122 地, 士德古論, 有得住收租可供銀期。

阮廷華 ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼機: 667 0933 (可講中文留電話即着) ▲廿二街夾乃街, 三睡房屋, 開價七萬五。

徐松齡: 263-9854 ▲COMMERCIAL 大街, 一十多號, 旺舖急售, 近 BRITANIA 學校及社區中心, 叫價廿一萬餘, 試還價請與徐松齡或伍太洽。

▲四街東近乃街, 一廳三睡房, 土庫完成有細網欄房, 內外翻新, 卅餘年開價十一萬九。

▲七百號亞街地一幅 25X122 尺, 開價五萬九九萬九。

▲存屋坐落兩幅卅三尺地, 只售十五萬九。

▲意大利餐室, 一流設備, 附近無競爭可改作茶樓用, 地下停車位四十餘個, 十九萬餘。

▲卑詩省北部埠仔小型餐館, 樓上住家, 十二萬元連實業。

實事實業燕梳公司

SUCCESS REALTY LTD 145 Keeler St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時 免費停車 代理置業 投資 廿年經驗 汽車房產 燕梳 保證滿意 各行生意 保險 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。





十一月八日股市貨幣行情

Table with market data including indices like 香港恒生指數, 美元對港元, and various stock prices like TSE 2411.30.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

唐人街地產生意出讓 九請龍主火興租通... 時電兼經車建平合... 後: 願營站後, 移...

中華煤氣電器公司 電話: 253-5964 溫哥華喜士定東街613號電話253-5964

Alcan Building Products 選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋, 是最可靠的投資。

HILLCREST PLUMBING 三件牌顏色盆具, 原價\$510, 現售\$299.50

David Transfer 254-5691 專運送裝修材料出入行

貨車搬運 代客搬運及一切貨物, 價錢公道, 快捷妥當。

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

安全駕駛學校 本人自四月已離開「嘉華」現已加入「安全」。

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址: 百老匯街119號7室

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址: 823 E. Hastings 東街

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址: 城多利街5889號

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY

萬國駕駛學校 想考取車牌, 欲馳騁無阻請即洽

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN STREET

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St.

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址: 7229緬街近57街

九至上月... 要千... 專做裝修... 內障眼特效藥... 左筆權... 告



# 廣東省核電站 將可按期完成

【本報訊】廣東省核電站建設，目前進展順利，預計可按期完成。省核電局局長陳國強表示，該站自投標後，進展情況令人鼓舞。目前，核電站的地基工程已告一段落，核島的基礎工程也已基本完成。預計在明年上半年即可建成投產。

陳國強指出，核電站的建設對於廣東省的能源發展具有重要意義。該站建成後，將為廣東省提供穩定、清潔的電力，並有助於減少環境污染。目前，省核電局正積極與有關部門協調，確保各項工程按計劃進行。

# 中英合作珠江口油井 第一口開始鑽探作業

【本報訊】中英合作珠江口油井，第一口油井已於昨日開始鑽探作業。這口油井位於珠江口東部，由中國石油集團與英國石油公司合作開發。該油井的鑽探，標誌著中英合作在能源領域邁出了重要一步。

據悉，這口油井的鑽探深度將達到一千五百米。預計在明年上半年即可開採。該油井的建成，將為珠江口地區提供穩定的石油供應，並有助於提高該地區的能源自給率。

# 李先念在福建考察訪問 認為資源豐富大可發展

【本報訊】福建省省長李先念，日前率領考察團，對福建省內多個地區進行了考察訪問。李先念在考察過程中，對福建省的資源豐富表示讚賞，並認為該省具有巨大的發展潛力。

李先念指出，福建省擁有豐富的自然資源和人文景觀，是發展旅遊業和農業的理想之地。他呼籲省政府加強對資源的開發和利用，推動經濟的持續增長。目前，福建省正積極吸引投資，促進各項建設的開展。

九至上月，廣東省公路建設進展迅速。省交通廳表示，今年全省公路建設總里程達一千五百公里，較去年增長了百分之二十。目前，全省公路總里程已達五萬公里，基本形成了以廣州為中心的公路網絡。

省交通廳長表示，公路建設是改善交通條件、促進經濟發展的重要舉措。未來，將繼續加大投入，提高公路建設質量，為全省經濟發展提供堅強保障。

廣東省公路建設進展迅速。省交通廳表示，今年全省公路建設總里程達一千五百公里，較去年增長了百分之二十。目前，全省公路總里程已達五萬公里，基本形成了以廣州為中心的公路網絡。

省交通廳長表示，公路建設是改善交通條件、促進經濟發展的重要舉措。未來，將繼續加大投入，提高公路建設質量，為全省經濟發展提供堅強保障。

**納偉旅行社**  
無遠弗屆 無微不至  
love & white travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

**歐洲豪華旅遊團**  
本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、泰航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

**中國旅遊觀光團**  
暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。  
\* 行程十四日。  
\* 來回均經香港，可提前出發，可延期回程。  
\* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。  
\* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。  
\* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。  
\* 出發日期：十一月八日

**特種機票歡迎垂詢**  
國內外及世界各地  
來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
150 E. PENDER ST. 丹打東街150號  
TEL: 604-689-6412, 681-3816  
傳呼 437-6270

國內機票大減價  
▲卡加利，點鐘頓 Fr. \$99.  
▲沙酒，雷振打，溫尼辟 Fr. \$129.  
▲多倫多，滿地可，渥太華，紐約 Fr. \$199  
▲波士頓，米亞米 Fr. \$249 芝加哥 Fr. \$159  
▲三藩市 Fr. \$189. 羅省 Fr. \$209.  
▲檀香山 Fr. \$359. 倫敦 Fr. \$598.  
▲香港三晚四晚旅遊團 Fr. \$259.  
住 MGM 一流酒店，包觀光歌舞表演。

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

證驗又出日本代辦直國特  
各車代票日本代辦直國特  
文牌理便航洋理香航代  
件簽保利空及加港空理

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 粵語 255-4931

**第一線屋頂**  
專門修理屋頂  
及水洞 價錢平  
工作好 晚英語電  
291-1866  
CARL WILFER

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341  
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.  
列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

東南亞旅遊團十七日遊 \$2316  
\* 華人領隊，全程17天，暢遊東京，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。  
\* 一流酒店，在星馬泰包三餐。  
\* 機票可於一年內自由回程，可經台灣及日本  
\* 出發日期：一九八四年一月十四日。

**天寶旅行社**  
Pan-Pacific Travel Services Ltd.  
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4  
電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

▲國內航機機票，酒店，火車，汽車及各地旅行團。  
▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。  
▲香港黃金假期 包來回機票(雙人房計)連六晚酒店住宿由 \$1099起  
連十三晚酒店住宿由 \$1260起  
連十六晚酒店住宿由 \$2650起  
▲中國名勝遊 (直接主辦華人領隊)  
出發日期：八四年四月起每月均有團出發  
附有最新章程備取，歡迎電話查詢。  
▲聖誕精選：  
▲墨西哥九天遊機票 \$399元  
出發日期：十二月廿六日  
▲香港澳門渡假遊 \$1490起  
包來回機票及13晚酒店住宿  
出發日期：12月22日  
▲日本渡假遊(不包機票，雙人房計)  
日本八天遊 \$4810  
東京富士尼樂園六天遊 \$330  
東京富士尼樂園三天遊 \$99  
大阪京都購物三天遊 \$109

**永氏國際發展有限公司**  
8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada

附屬機構：  
永聯企業有限公司  
WOSAN ENTERPRISES LTD.  
電話：(604)792-9191  
(604)792-9192

製精 印承 應 供  
別各類招牌大字

**加拿大皇家銀行**  
ROYAL BANK  
皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

編街四〇〇號(英士士定東街)電話665-5240  
片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6323

**香港台灣及東南亞機票特平 \$999**  
香港台灣及東南亞機票特平  
\* 來回香港或台北 \$999  
\* 來回星加坡，吉隆坡，檳城或曼谷 \$1249 起  
\* 來回亞庇或泗水 \$1349  
東京迪斯尼樂園三日遊 \$99  
迪斯尼樂園三藩市十一日遊 \$419起  
\* 華人領隊，暢遊三藩市，蘇雲，聖地牙哥動物園，海洋公園，迪斯尼樂園，環球片場，羅蘭，賭城拉斯維加斯及享福。  
\* 出發日期：十二月十七日。

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一  
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

電話：六八八-七八八六

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
華士定街一六號地下，活活百貨公司對面

回港機票特價，溫哥華或西國出發  
專售廉價機票前往港台星馬各城市  
可安排旅遊及免費訂酒店代租車

加州 三藩市來回連酒店三晚特價259元起  
洛杉磯來回連酒店一晚特價299元起

專辦加、日、歐、國、機票

秋季旅遊大減價 特價  
西雅圖三日連酒店 75元起  
手槍(3晚或4晚) MGM 連SHOW 259元起  
夏威夷一週連酒店 459元起  
墨西哥一週連酒店 419元起  
聖誕節來回多倫多 359元起  
本社每月另有特價旅遊團來社詢問  
代理M.S.A. 旅行保險及簽證  
中國旅行社及東南亞旅行團歡迎查詢  
代理 WARD AIR 國內特平機票多倫多199元起  
代售華倫之樂美加各地旅行團華人領隊  
☎ (804) 884-4151 (804) 884-4152

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專  
辦球光，內港售  
旅各團，辦外特  
行地，理各價  
手續旅安回種  
續遊排國機

11月11.12.13日 特價平賣

生猛竹絲雞, 鵝鴨, 雞鴨, 野鴨, 白兔, 白鵝, 農場雞, 乳鴨, 鴨鵝等。

8645 Harvie Rd., Surrey, B.C.

電話: 576 2397

新屋屋主自賣

- (1) 468 EL7 AVE, 2000平方呎, 地大50X122, 無水暖氣, 四浴室, 二廚房, 七睡房, 土庫完成。
(2) 6350 WINDSOR, 33X122, 1400平方呎, 樓上三睡房, 土庫完成兩房一廳。
(3) 4524 ELGIN 33X122, 樓上三房, 土庫完成二房一廳。

買生意良機

移民投資及有意買生意和生意者良機。本人剛開張了二個月, 由於生意興隆, 迫不得已將生意讓與買家。

女時裝店急賣

位於ROBSON街, 詳情請電299-2925

栢文平賣

兩房一廳, 近乃路, 地點好, 交通方便, 九百餘呎, 有露台, 價五萬餘元。

親相文出賣

一睡房, 有壁爐, 位於七街近沙, 週末開房, 開價五萬六千, 請電李維德。

雜貨店出賣

位於唐人街, 晚八時至十一時, 電話: 434-3224

沙省餐館徵股東

有意者請自備電話BILLY YIP 112-3066

屋出租出賣

兩房一廳, 近PENN及二樓交通方便, 電話: 522-9160

外賣餐館

位於溫哥華ISLAND埠, 有座位, 業主離埠急賣

屋主自賣

近京士威兩房一廳, 土庫可出租, 售八萬九千, 請下午四時後, 電話: 431-0171

屋主自賣

卅餘年新屋, 東區近沙, 樓上兩房一廳, 高土庫兩房兩廳

生意出賣

超級市場, 地大四千呎, 租平, 十萬餘, 詳情請電

獨市西餐館出賣

開價六萬五千元, 詳情請下午二時至五時, 電話: 433-1502

屋主自賣

東廿四年新屋, 樓上三睡房, 樓下兩房, 各兩廳, 兩廚房

農場出賣

位於DELTALTA十八英畝, 有玻璃屋, 黃金地六畝房

業主自賣

東區3968 BEATRICE, 兩層六睡房兩全浴室

沙省律行獨市

九十二位, 樓上八房, 全部地毯, 冷氣設備, 業主因回國急賣

抵買菓舖出賣

月租三百八十五元, 批發, 每日生意三百餘元, 批發

入埠糧食良機

華區餐館, 座位七十, 樓上專用廚房, 全酒牌, 日營

風景區屋主自賣

5561 BESSBOROUGH, 現代化設計, 一千七百七十五平方呎

中西餐館出賣

離華埠三小時半車, 遊客區, 樓上有大飯館, 酒牌, 座位

屋主自賣

華埠沙街七號, 五睡房, 兩浴室, 有玻璃屋, 近學校

屋主自賣

九八〇六十六, 四睡房, 廿七年新, 樓上三睡房

有金葉頸連出賣

SUMERIAN ART, 十二至十五K金, 三十元, 星期一至五, 四時至七時

益買家餐館建築

位於市中心, 設備齊全, 有全酒牌, 有意買者請自備電話

屋主自賣

東區堅固美觀首屋, 兩層, 四房兩全浴室, 土庫兩房

首飾山崗

本拿比CANTON HILL, 風水好, 兩層住宅, 九至十五萬, 百萬餘元

抵買親住屋

1172 RIVERVIEW, 近學校巴士, 售價十五萬, 有意買者請電

實發街屋主自賣

新裝修七房兩廳兩全浴室, 土庫已出租, 價二十二萬

大好機會

本店專做鑽石黃金首飾貴重禮物, 位於華埠旺街首飾街

平價市場

專營各種新舊傢俬, 款式包羅萬有, 價錢最平, 可代客送貨

建築師新屋自賣

834 RAVENHILL, 星期一至五下午二時至五時開放, 星期六及日下午二時至五時開放

REALETY WORLD - VanCity Estates

Bus. (604) 731-5811, Eileen Tung Res. (604) 263-3947, Jim Gould Res. (604) 261-5554

近唐人街出租

新裝修一組柏文兩睡房, 一廳, 什物齊全, 有意請到

全屋出租

樓上樓下四房一廳, 各樣齊全, 近沙街, 交通方便

單房出租

北本拿比, 交通方便, 租平, 有意請到

新屋出租

五十五年新屋, 交通方便, 租平, 有意請到

土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

有傢俬房出租

電話: 254-254

樓上大房出租

新屋主人房, 內有廁所, 可連傢俬, 可美, 乃路, 交通方便

樓上出租

樓上兩房, 每月四百元, 交通方便, 租平, 有意請到

光猛大廚房出租

41街, 交通方便, 均適合單身男女或學生, 有意請到

新屋樓下全層出租

近沙街, 交通方便, 租平, 有意請到

全間屋出租

交通方便, 租平, 有意請到

土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

華埠中心柏文出租

交通方便, 租平, 有意請到

理髮舖位出租

交通方便, 租平, 有意請到

全間屋出租

交通方便, 租平, 有意請到

新裝修土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

光猛土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

平地土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

高爽土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

相文連傢俬出租

交通方便, 租平, 有意請到

新屋土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

樓上出租

交通方便, 租平, 有意請到

單人房出租

交通方便, 租平, 有意請到

深靜土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

樓下出租

交通方便, 租平, 有意請到

相文出租

交通方便, 租平, 有意請到

新屋樓下出租

交通方便, 租平, 有意請到

土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到

光猛樓下出租

交通方便, 租平, 有意請到

土庫出租

交通方便, 租平, 有意請到





### 雲市區一幢大廈 命名聖企拉中心

(雲訊)雲市商業中心地區四家傳統大廈，將以四千萬元費用重建，並命名為聖企拉中心，以紀念一位政界人士及著名的工業家。

加拿大公共工作部報告，雲美聖企拉今年七十五歲，將於十一月十四日參加傳統大廈命名儀式，並將由社會發展部長上議員積利士打正式主持官方命名儀式。

聖企拉是加總理分居妻子瑪麗的父親。

該座古色古香的大廈，原為郵政局，現名榮治大廈，亦為海關檢查貨倉，及郵局附屬大廈。

該大廈位於第十五街與政經區。

該處一直為雲市華埠的財政經濟區。

### 省僱傭工會罷工 釀酒廠紛紛裁員

(雲訊)卑詩省政府僱傭工會影響甚大，亦打擊了卑詩省長標榜的政績。

美臣閣閣員，位於班納故鄉企倫打埠附近，該埠名為西埃埠，已於上星期五

### 今日各場精選

1. Hy Mamie (Bowman)	6. Meadow H Belle (Jungquist)
Lanbro Leanne (Brown)	Keystone Damon (Linton)
Mariiko Jove (Campbell)	Go Gor Gold N (Hyman)
2. My Wan (Davis)	7. Bethary Rose (Davis)
Lady Bay Leaf (Mohorich)	Daubers Command (Hollingsworth)
Almatar (Bowman)	Deck Hand (Petrachuk)
3. High River (Linton)	8. Senga Doll (Linton)
Keyara Way (Megens)	Hillview Triumph (Quinlan)
GG Pitter (Boyd)	Kina J (Hudon)
4. Tom Cobbly (Bartone)	9. Governors Star Boy (Davis)
Flo Blue Chip (Dupuis)	A E Sincous (Dryden)
Senga Libbi (Stewart)	Prout (Arsenault)
5. John Hanover N (Coleman)	10. Diablo N (Clark)
Beaufort Sea (Gagnon)	Captain Padero (Hudon)
Swamper (Davis)	Jacka Direct (McQuaid)
	Shylark Volunteer (Waples)

馬騰 5. John Hanover N (Coleman)

### 文勝馬仔車佳選

祇供參考  
不鼓勵投注

### CLOVERDALE 馬仔車精選

9th November, 1983

3. High River	7. Daubers Command
Keyara Way	Skippers Force
Emory Direct	Bethary Rose
4. Flo Blue Chip	8. Senga Doll
Tom Cobbly	Kina J
Senga Libbi	Tinker Star
5. John Hanover N	9. Governors Star Boy
Beaufort Sea	Nevercentell
Buds Champ	A E Sincous
6. Keystone Damon	10. Captain Padero
Senga Gentian	Diablo N
Meadow H Belle	Nesson Dorma

### 起停酒酒，工人四十二名

已將廿三名工人解僱。

該酒廠出產釀甜酒及蘋果酒，亦釀八種不同的名廠酒。

該廠以南之片的頓頓，加沙標甜酒有限公司備請廿五名工人任酒水釀蒸工作，現已將十八名工人解僱。

加西海岸，碎舞地庫，詩安西亞氏酒有限公司共有四十五名工人，亦已將二十至三十名工人解僱。

各該酒廠辭去工人原因，都千篇一律，謂卑詩省政府已不再購買他們所釀的卑詩省土製美酒，他們因此無力購買大批酒精。

### 毒犯三名分別判入獄及罰款

(雲訊)現年三十五歲的雅士埠，鐵匠文倫寶科，於一九八一年五月至九月，是錦標地區負責發販賣大麻毒品的頭子。較早時，他被省法庭判處強迫性任社會工作一百五十小時及罰款三千元，卑詩省上訴法庭認為此一判決太輕，昨再重判該犯入獄兩年。

他的另一名幼弟布魯諾，魯斯科遜，亦在省審自認不諱犯有販運毒品罪，被判罰款二千五百元，兩年緩刑。

第三名被告，年廿七歲的威廉查理林，被地方法庭陪審團判入獄兩年，他上訴被拒絕。

據悉，近期卑詩省吸煙動員為強，毒品的販賣因經濟衰退更反見活躍，警方已加派人手，密切注意毒品販賣活動，最近已一連破獲多宗販毒案，並將毒販繩之於法。警方發言人並透露，國際販毒團亦介入此間非法活動中。

### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大碼小酌  
豐儉隨意  
備有光顧  
任君歡迎

### 陶陶酒家

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
大碼小酌  
豐儉隨意  
任君歡迎

### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮  
磅旗吞旗氣雲雲雲  
十乾乾炸炸炸炸炸  
扎麵麵麵麵麵麵麵  
寒沽批發 索辦歡迎

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
日昌豆腐，歡迎惠顧。  
喜士定東街四四零號  
254-2515 香港可口  
日昌豆腐 純正石磨  
所用材料 機器製造

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver.  
Phone: 253-4424

新鮮河粉  
全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

### 清潔服務

優良清潔公司，承接大廈，寫字樓，柏文，商店，餐館，工廠等等的清潔工作  
電話(604) 878-3854

### 專門油漆

商業住宅，民房住宅，免費估價。  
電話：二五一三〇八九到九

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

冬季酬賓新貢獻

紅豆沙糖水 卅九元正  
綠豆沙糖水 卅九元正  
紅豆沙糖水 卅九元正  
綠豆沙糖水 卅九元正

茶市晨早七時半至三時  
晚飯五時至九時半  
電話：六六九 四一三二  
地址：溫哥華華埠 奇化街二三八號

### 馬金馬

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕  
粉麵飯 粉麵飯  
粉麵飯 粉麵飯

### 福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

翻頁席 經濟六和菜  
每席九十七元

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在溫哥華  
食在秘書路  
天上市人間

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：  
老字號，貨真價實  
唔怕貨比貨  
秋風起，

特別推出，滾滾熱

自約蝦球 八元五毛  
自約帶子 九元五毛  
自約牛肉 八元五毛  
自約鮮魷 九元五毛  
自約鮮魷 九元五毛  
自約鮮魷 九元五毛

另不計成本酬賓席  
壹佰式拾捌元  
(十位計)

### 廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎臨臨惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 安樂麵家

ON LOK RESTAURANT & WON-TUN HOUSE

開張在即 敬請留意

● 粥粉麵飯 ● 明爐燒烤  
● 經濟小菜 ● 冷熱飲品  
交通方便 泊車容易

地址：喜士定東街2010號(近域多利街) 電話 253-3656 • 253-3856

### 怡園酒家

the EXCELSIOR Restaurant  
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181  
逢星期五及六有大樂隊演奏

馳名海鮮自助餐 特價  
生菓甜品 15.95 (七五折價特)

生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蜆 蟹 蝦 三文魚 沙律 各式餐湯

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座



**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
電話: 253-4706  
24小時服務

修理 乾洗衣機 · 家庭電器  
裝置設計 大小凍房 · 凍櫃 · 制雪機  
空氣調節 · 爐頭櫃

**標準冷器電器**  
Standard Appliance Service  
電話: 327-7137 327-2607  
修理安裝 免費估價

雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

**KT**  
K.T. CONSTRUCTION LTD. (1977)

基礎建築有限公司  
電話: 255-4502  
承建新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道

宏海建築  
新商店住宅 車房土庫  
專業補修 長期保養  
免費估價 精換瓦面  
快捷妥當

**行茸參華興**  
專門經營  
歡迎郵購 魚翅 中藥 參茸  
迎購沽果 翅藥 丹道 補品  
垂代批海 燕配 丸散 材

中藥部  
由中醫師胡智行主理  
免費解答有關中藥問題

現六〇五街福華寺邊大拿加  
506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3838

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

三四 蛇川 酒炸 菜	六元 二元 二毫 九毫	舊裝 味公 裝仔 麵	九元 九毫 五毫 九毫	塘虱 每斤 每斤 每斤	一元 一元 四毫 四毫	鯽魚 每斤 每斤 每斤	二元 二元 四毫 四毫	100-200 蝦肉	二元 九毫 九毫 九毫	實肉 每三 牙或	十一 元	五磅 李錦 記	三元 九毫	五磅 香信 記	十四 元	一磅 厚冬 菇	二十二 元
---------------------	----------------------	---------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---------------	----------------------	----------------	---------	---------------	----------	---------------	---------	---------------	----------

特價品

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY, LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址: 田比夾第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B. C. 278-4200

新運到大批  
冰去霜  
館頭蝦  
推厚壳  
銷磁蝦肉

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華中區二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電: 263-4313

三千餘元 許可證及 代辦政府 承建新屋 各式木櫃 做木油漆 土庫間格 裝修設計 大小工程

**胡關誠建築公司**  
★ 承建新屋 商業舖位  
★ 兼做建築貸款 工作快捷妥當

★ 保證費用最平  
地址: 文華大廈二樓  
公司: 688-1337  
住宅: 873-0507

**alex hoo**  
photography-graphic design

專業攝影 結婚典禮 喜慶宴會 社團集會 大小場合

電話: 291-2559

**SIGN WRITING**  
專寫中西招牌  
255-7264

專洗各種地毯 洗滌化保潔淨價格極平  
電話: 215-8942  
NAGEL PROMOTION LTD.

**聯合裝修公司**  
875-8418 254-8061  
免費估價 內外油漆 新舊土庫 新起新屋

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 (24 HRS) 438-1237

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905  
承接新屋架, 每間只收人工三千餘

包工包料 包石包磚 更換大窗 裝修水喉 車房陽台 內外油漆 修理房屋 土庫間格 建築工程

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本市區各種文件及小包, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件廿五磅以下, 收費二元)。即收即派, 比寄担保信還快。簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

**文忠裝修建築**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建築 商店裝修 大小工程 免費估價

電話: 253-5696 (國粵英語)

**恒基建築公司**  
房屋保險 建築大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
英語 687-7711 PAGER 1447 黃 325-8520 夜  
中獎 667-8199 粵語 留話 甘鈔 馬 435-5961 夜

專建新屋 樓房栢文 商業裝修 劃則設計 舊屋加建 土庫間格 內吧廚櫃 露台車房 露外圍牆 水電工程 免費估價

**精工電器**  
電話: 324-9710 274-9384

家庭電器 乾洗機 洗碗碟機 乾洗機 乾洗機 乾洗機

免費估價

**基立印務公司**  
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.  
電話: (604) 873-2722

十一月份特價服務 250/\$58.85  
名片信封信箋全套 500/\$73.85  
1000/\$98.85

**VIDEO FAIR 平霸 視聽中心**  
39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽音器器材 (附設修理部)  
PHILIPS OPT-6R 轉台機 \$160 特價 \$119.99 部

ZENITH AIWA JVC TOSHIBA PIONEER  
PIONEER 汽車音響 一律八折  
空白錄影帶特價大平賣  
飛機運到最新大批 中文唱片唱帶

**區煒電子電器工程**  
A. V. SYSTEMS LTD.  
政府牌照, 專業人材安裝修理

★ 防盜警鐘  
★ 電火工程  
★ 防火裝置 (FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責  
電話: 253-3608 廿四小時

**基本鐵行**  
A-1 HARDWARE  
3755 Main Street, Vancouver, B. C.  
電話: 876-2453

專營: 鐵行用品 單車零件 汽車零件 水喉零件 汽車音響

專為僑胞 解答一切修理問題 新張期內九折優待

**傢俬翻新**

▲ 翻新各種沙發及餐椅  
▲ 特製乳膠床墊及椅墊  
▲ 供應各種布料及乳膠  
▲ 價錢公道, 免費估價

地址: 西41街2433號  
電話: 266-8329 日  
327-9090 晚

**新新建築裝修**  
Sun Sun Construction  
Tel: 873-0790

商店裝修 土庫間格 內外油漆 磚石工程 水電工程 防盜警鐘

**SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.**  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505

承接大小 土庫間格 商業裝修 新屋架建 房屋改建 圍牆設計 工則公道 價錢妥當

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W BROADWAY  
公司: 738-7250

免費估價 免費代辦 草圖代領 建築許可 證專做新 屋及舊屋 樓宇商業 寫字樓等

中文電話: 437-0173  
英文電話: 274-6498

**最新貢獻 最新服務**  
目前利息七厘半  
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待  
香英定期存款三至五年期者, 有更  
付月結單。  
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄  
存無最低存款額之限制。  
存款低於三千元, 日息目前為6%  
息以厘計算。(目前為6%厘)  
存款超過三千元, 可獲高於儲蓄利  
收廿五仙。  
存款低於五百元, 支票提款每次只  
續費。  
存款超過五百元, 支票提款免收手  
支票免費代印。  
每日計息, 按月付息入帳。

蓄戶口可享有:  
公司存款於「日息支票儲蓄」  
。由九月一日起, 凡在本  
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

**億兆信託銀業**

地址: 卑詩片打東街130號  
電話: (604) 685-3935  
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油, 能保證質 量及工作妥當, 極 受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律特價優待 有經驗專人代填 I C B C 及 有免費車借用